

**GASTEIZKO UDALEKO INGURUGIRO
 GAJETARAKO IKASTEGIAREN ETA
 ESPAINIako ORNITOLOGIA ELKARTEAREN
 (SEO/BIRDLIFE) ARTEKO DIRULAGUNTZA
 IZENDUNEN HITZARMENA**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA
 ENTRE EL CENTRO DE ESTUDIOS
 AMBIENTALES DEL AYUNTAMIENTO DE
 VITORIA-GASTEIZ Y LA SOCIEDAD
 ESPAÑOLA DE ORNITOLOGÍA
 (SEO/BIRDLIFE)**

BILDURIK

Alde batetik, Borja Rodríguez Ramajo, Vitoria-Gasteizko Udaleko Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren (aurrerantzean, IGI) izenean eta hura ordezkatzuz, IGiko presidente gisa,

Eta bestetik, Asunción Ruiz Guijosa, Espainiako Ornitologia Elkartearen (aurrerantzean, SEO/BirdLife) izenean eta hura ordezkatzuz, SEO/BirdLifeko Zuzendari Exekutibo gisa.

Dokumentu hau sinatzeko nahikoa eskumen eta gaitasun aitortzen diote elkarri bi alderdiek, eta, horrenbestez, hau

ADIERAZI DUTE:

Estatutuetan ezarritakoaren arabera, IGIren helburua da ingurumenaren alderdi eta adierazpen guztiak sustatzea, ikertzea eta aztertzea, eta, bereziki, ingurumena kontserbatzen eta zaintzen laguntzea, hori guztia Vitoria-Gasteizko udalerriaren lurralde-eremuan edo beste eremu batzuetan, erakunde, entitate edo beste pertsona indibidual edo juridiko batzuekin hitzartutako akordioen edo ekintzen ondoriozko lankidetzen bidez, egoitza udalerririk horretan izan edo ez.

IGIk, bere estatutuen 3. artikuluan oinarrituta, honako jardura hauek egin ditzake, besteak beste, helburu hori betetzeko:

- Herritarren ingurumen arloko informazioa, sentsibilizazioa eta hezkuntza sustatzea eta bultzatzea.
- Hitzarmenak eta harremanak ezartzea fundazio-xedearekin zerikusia duten erakunde, entitate edo pertsona fisiko edo juridikoekin.
- Erakundearen helburuak eta eginkizunak betetzen laguntzen duen beste edozein

SE REUNEN

De una parte, Borja Rodríguez Ramajo, en nombre y representación del Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (en adelante, CEA), en su calidad de Presidente del CEA,

Y de la otra, Asunción Ruiz Guijosa, en nombre y representación de la asociación Sociedad Española de Ornitología (en adelante, SEO/BirdLife), en su calidad de Directora Ejecutiva de SEO/BirdLife,

Ambas partes se reconocen competencia y capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio, y

DECLARAN:

Que de acuerdo a lo establecido en sus estatutos, el CEA, tiene como finalidad la promoción, investigación y estudio medioambiental en todas sus facetas y manifestaciones contribuyendo de una manera especial a la conservación y preservación del medio ambiente, todo ello en el ámbito territorial del Municipio de Vitoria-Gasteiz o en otros ámbitos a través de las colaboraciones que deriven de acuerdos o acciones concertadas con Instituciones, Entidades u otras personas individuales o jurídicas, domiciliadas o no en este término municipal.

Que el CEA, en base al artículo 3 de sus estatutos, puede realizar las siguientes actividades, entre otras, para cumplir esa finalidad:

- Promover e impulsar la información, sensibilización y educación ciudadana en materia medioambiental.
- Establecer convenios y relaciones con instituciones, entidades o personas físicas o jurídicas relacionadas con su finalidad

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/21



Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM

jarduera.

IGIk ingurumenarekin lotutako prestakuntzaren, informazioaren, dibulgazioaren eta herritarren parte-hartzearen arloan jarduten duten erakundeekin koordinazio- eta lankidetzaharremanak ezarri nahi ditu, Gasteizko herritarrei gure udalerrian garapen jasagarriko egoera lortzen laguntzeko bitartekoak errazteko.

IGIren helburuetako bat ingurumen-informazioko eta -hezkuntzako zerbitzuak ematea da, bai eta natura-baliabideen kudeaketa hobetzeko ekintzak proposatzea ere.

Onura publikoko irabazi-asmorik gabeko erakundea (SEO/BirdLife) BirdLife International elkartearekin duen estatu-erakundea da. Federazio horrek mundu osoko hegaztiak zaintzen dituzten elkarteak biltzen ditu, eta ehun herrialde baino gehiagotan du ordezkaritza.

Estatutuen arabera, helburu hauek ditu: basa-hegaztiak eta haien habitata kontserbatzea Espainiako lurraldean, eta, BirdLife International erakundearen bidez, munduko biodibertsitatea kontserbatzen laguntzea; azterlan zientifikoak egitea basa-hegaztiei eta haien habitatei buruzko ezagutzak handitzeko, bereziki, haiek kontserbatzeko ezinbesteko tresna gisa; eta herritarren artean hegaztien eta, oro har, naturaren ezagutza, estimazioa eta errespetua zabaltzea, arreta berezia eskainiz haurren, gazteen eta desgaitasun fisikoak edo intelektualak dituzten pertsonen aldeko jarduerari, eta beti genero-berdintasunaren ikuspegian jardunez.

2009ko irailean, SEO/BirdLife Euskal Autonomia Erkidegoko Ordezkaritza sortzea onartu zuen. Ordezkaritza horren misioa da hainbat jarduera eta kanpaina gauzatzea, bere Programa Estrategikoa garatuz, eta, horrez gain, SEO/BirdLife estatu-mailako zenbait programa koordinatzea.

Harrezkero, hitzarmen hau garatuz eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ordezkaritzaren bitartez, SEO/BirdLife bere gain hartu du hegaztien eta haien habitaten azterketarekin eta kontserbazioarekin lotutako hainbat jarduera egitea, IGIrekin lankidetzan, bai eta gai horren inguruko sentsibilizazio, komunikazio eta kontzientziazio publikoarekin lotutako jarduerak egitea ere, batez ere Gasteizko udalerraren inguruan.

fundacional.

- Cualquier otra actividad que contribuya al cumplimiento de los fines y las funciones del organismo.

Que el CEA está interesado en establecer relaciones de coordinación y colaboración con diferentes entidades que actúen en el ámbito de la formación, información, divulgación y participación ciudadana en materia medioambiental, con el fin de facilitar a la ciudadanía vitoriana los medios con que contribuir a alcanzar una situación de desarrollo sostenible en nuestro municipio.

Que uno de los objetivos del CEA es la prestación de servicios de información y educación ambiental, así como la propuesta de acciones de mejora en la gestión de los recursos naturales.

Que la entidad sin ánimo de lucro declarada de Utilidad Pública, SEO/BirdLife, es la organización estatal representante de BirdLife International, una federación que agrupa a las asociaciones dedicadas a la conservación de las aves de todo el mundo y que tiene representación en más de cien países.

Que según recogen sus estatutos, tiene por objeto conservar las aves silvestres y su hábitat en territorio español, así como, a través de BirdLife International, contribuir a la conservación de la biodiversidad mundial; realizar estudios científicos para aumentar los conocimientos sobre las aves silvestres y su hábitat, en particular, como herramienta indispensable para su conservación; y difundir entre la ciudadanía el conocimiento, aprecio y respeto a las aves y a la naturaleza en general, prestando una especial atención a las actividades a favor de la infancia, la juventud y de las personas con discapacidades físicas o intelectuales, y actuando siempre en la perspectiva de la igualdad de género.

Que en septiembre de 2009 SEO/BirdLife aprobó la creación de su Delegación del País Vasco, cuya misión es ejecutar un amplio abanico de actividades y campañas, en desarrollo de su Programa Estratégico, además de coordinar a nivel autonómico algunos programas de ámbito estatal de SEO/BirdLife.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	2/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Hitzarmena sinatzen duten erakundeek onartzen dute IGLren ekipamenduek ahalmena dutela interesdun guztien eskura jartzeko ingurumen-aniztasunaren alderdiekin lotutako informazioa eta dokumentazioa.

Bi erakundeek egokitzen eta onuragarritzat jotzen dute udal-biodibertsitatearen alde lankidetzan aritzea, bai eta harreman egokia garatu, finkatu eta berrestea ere, biodibertsitatearen eta ingurumenaren arloko zabalkunde-, dibulgazio- eta sentsibilizazio-programak eszenaratzeko.

Azaldutakoa kontuan hartuta, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauetan oinarrituta:

Que, desde entonces, en desarrollo de este convenio y a través de su Delegación del País Vasco, SEO/BirdLife ha asumido la realización, en colaboración con el CEA, de diferentes actividades vinculadas al estudio y la conservación de las aves y sus hábitats, y a la sensibilización, comunicación y concienciación pública respecto a esta misma temática, centrada especialmente en el entorno del Municipio de Vitoria-Gasteiz.

Que las entidades que suscriben el convenio reconocen la potencialidad de los equipamientos del CEA para poner al alcance de todos los interesados información y documentación relacionada con aspectos de la diversidad medioambiental.

Que ambas entidades consideran oportuno y beneficioso colaborar conjuntamente en beneficio de la biodiversidad municipal, así como desarrollar, afianzar y corroborar una relación satisfactoria que afiance la puesta en escena de programas de difusión, divulgación y sensibilización en materia de biodiversidad y medio ambiente.

Que, en vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:

KLAUSULAK

Lehen.- Xedea.

Hitzarmen honen xedea da SEO/BirdLife erakundeari 5.000,00.-€ euroko dirulaguntza izenduna ematea IGLren aldetik, herritarrek aktibatzen programa bat garatzearen ondoriozko gastuak finantzatzeko laguntzeko, Gasteizko hiri-zientziaren sarearen barruan sartzen den hiri-hegaztiak kontserbatzeko programaren esparruan.

CLAUSULAS

Primera.- Objeto.

El objeto de este convenio es conceder a la SEO/BirdLife una subvención nominativa por parte del CEA por importe de 5.000,00.-€ con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo de un programa de activación ciudadana en el marco del programa de conservación de aves urbanas que se integra dentro de la red de ciencia ciudadana de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Bigarrena.- Aurreikusitako jarduerak eta alderdien konpromisoak.

IGlaren aldetik:

- "Vitoria-Gasteizko Hiriko Hegaztiak Kontserbatzeko Programa" proiektua garatzeko dirulaguntzaren zenbatekoa SEO/BirdLiferi ordaintzea. Programa hori Gasteizko herritarren zientzia-sarearen barruan sartzen da.
- Herritarrei informazioa ematea IGIIn eskuragarri dauden bidez, tresna eta sare sozial guztien bidez (IGI agenda, webgunea, blogak, Twitter eta Facebook), gizarte horrek IGIren ekipamenduetan edo IGIrekin lankidetzan ingurumen-arloan eta -gaietan egiten dituen prestakuntza- eta dibulgazio-jardueri buruz.
- Dehesa Etxean espazioak gordetzea ingurumenari buruzko prestakuntza- eta dibulgazio-jarduerak egiteko, betiere behar besteko aurrerapenaz jakinarazten badira eta eskuragarri badaude.
- Olarizuko Lorategi Botanikoko Dehesa Etxearen ekipamenduko espazio bat doan eta aldi baterako lagatzea SEO/BirdLiferi, bere bulegoa instalatzeko eta espazio komunak erabiltzeko.
- Jarduera horri lotutako mantentze- eta zerbitzu-gastuak bere gain hartzea: ur korrantea, garbiketa, elektrizitatea eta berokuntza, eta horien balizko matxurak, betiere instalazioen erabilera desegokitik ez badatoz. IGIk bere gain hartutako kontzeptu horietan ez dira sartzen bulegoko altzariak, ezta bere jarduerarako behar duen material suntsikorra ere. Ez eta beharrezko telefono-lineak eta Internetarako konexioa instalatzea eta mantentzea ere.
- Behar izanez gero, laguntza ematea aurreikusitako informazio- eta sentsibilizazio-ekitaldiak eta -jarduerak garatzeko, bai eta horiek koordinazio estuan egiteko eta behar bezala gauzatzeko bideak ezartzea ere.
- SEO/BirdLife-ri kontsulta egitea natura-ondareari eta biodibertsitateari buruzko alderdietan, bereziki udalerriko naturaguneetako hiri-abifaunaren jarraipen,

Segunda.- Actuaciones previstas y compromisos de las partes.

Por parte del CEA:

- Hacer efectivo el pago a favor de SEO/BirdLife del importe de la subvención para el desarrollo del proyecto "Programa de Conservación de Aves Urbanas de Vitoria-Gasteiz" programa de conservación de aves urbanas que se integra dentro de la red de ciencia ciudadana de Vitoria-Gasteiz.
- Informar a la ciudadanía a través de todos los cauces, herramientas y redes sociales disponibles en el CEA (agenda CEA, página Web, blogs, Twitter y Facebook), sobre las actividades de formación y divulgación en materia y temática ambiental que esta sociedad realice en los equipamientos del CEA o en colaboración con el CEA.
- Reservar espacios en la Casa de la Dehesa para la realización de actividades de formación y divulgación en materia y temática medioambiental, siempre y cuando sean comunicados con suficiente antelación y exista disponibilidad de los mismos.
- Ceder de forma gratuita y temporal a la SEO/BirdLife un espacio dentro del equipamiento de la Casa de la Dehesa del Jardín Botánico de Olarizu para la instalación de su oficina, así como la utilización de espacios comunes.
- Asumir los gastos de mantenimiento y servicios asociados a esa actividad: agua corriente, limpieza, electricidad y calefacción y las posibles averías de los mismos, siempre que no provengan de un uso inadecuado de las instalaciones. No se incluyen en dichos conceptos asumidos por el CEA el mobiliario de oficina ni el material fungible necesario para su actividad. Tampoco la instalación y el mantenimiento de las líneas telefónicas y conexión a internet necesarias.
- Prestar, en caso necesario, apoyo para el desarrollo de los eventos y actividades de información y sensibilización previstas, así

Egiaratzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaratzzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i>			
Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaratzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

hobekuntza eta kontserbazioari dagokionez, eta udal-jarduketek edo hirugarrenen jarduerak udalerriko ingurumenean izan dezaketenez eraginari dagokionez, SEO/BirdLife-ren jarduerarekin lotura handiena duten gaien inguruan.

- SEO/BirdLife bere lan-eremua dela-eta, dibertsitate ornitikoarekin eta bere habitatekin harremana izan dezakeen udal-sailen arteko elkarriketa erraztea.
- Hitzarmen honetan egindako akordioaren ondorioz sor daitezkeen lan espezifikoek emaitzak hirugarrenei ez lagatzea, beste alderdiak horren berri izan eta onartu gabe.

SEO/BirdLife-ren aldetik:

- Herritarren zientzia eta partaidetza soziala sustatzea, honako hauen bidez:

o Hiriko Hegaztiak Kontserbatzeko Programaren zuzendaritza zientifikoa koordinatzea Gasteizko Herritarren Zientzia Sarearen barruan, udalerriko ingurumen-kalitatearen adierazle bat sortzeko.

o Herritarren zientziari buruzko programa horretan parte hartzea sustatzea, herritarren ingurumen-boluntariotza, erakundeekin lankidetzan aritzea eta administrazioarekin sinergiak sortzea sustatzen duten gizarte-estimulatuak diren estrategiak erabiliz.

o Herritarrek aktibatzeak ekintzak antolatzea, herritarren prestakuntza, inplikazioa eta parte-hartzea bultzatzeko herritarren zientzia-programa horretan, programa behar bezala gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta baliabide teknikoak ziurtatuz eta eskainiz.

o Hitzarmen honetan egindako akordioaren ondorioz sor daitezkeen lan espezifikoek emaitzak hirugarrenei ez lagatzea, beste alderdiak horren berri izan gabe eta haren baimenik gabe.

- Ingurumen-egoera monitorizatzea eta

como establecer los cauces para una estrecha coordinación y una adecuada ejecución de estas.

- Consultar a la SEO/BirdLife en aquellos aspectos relativos al patrimonio natural y a la biodiversidad, especialmente en cuestiones de seguimiento, mejora y conservación de la avifauna urbana en espacios naturales del municipio, y a la posible incidencia que pudiera derivarse de actuaciones municipales, o de la actividad de terceros, sobre el medio ambiente del municipio en torno a los temas más relacionados con la actividad de la SEO/BirdLife.

- Facilitar la interlocución entre la SEO/BirdLife y los diferentes departamentos municipales con los que la SEO/BirdLife pudiera tener relación por su ámbito de trabajo con la diversidad ornítica y sus hábitats.

- No ceder a terceros los resultados de trabajos específicos que pudieran resultar del acuerdo realizado en el presente Convenio, sin conocimiento y consentimiento de la otra parte

Por parte de la SEO/BirdLife:

- Fomentar la ciencia ciudadana y participación social mediante la:
 - o Coordinación de la dirección científica del Programa de Conservación de Aves Urbanas dentro de la Red de Ciencia Ciudadana de Vitoria-Gasteiz a fin de generar un indicador de calidad ambiental del municipio.
 - o Promover la participación en este programa de ciencia ciudadana, utilizando estrategias socialmente estimulantes que fomenten el voluntariado ambiental de la ciudadanía, la cooperación con las distintas organizaciones y la creación de sinergias con la administración.
 - o Organizar acciones de activación

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/21


 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM

ebaluatzea, hauen bidez:

o Ingurumenaren egoeraren adierazle bat lortzea, herritarren zientziako ekintza batekin bildutako informazioan oinarrituta, Gasteizko udalerriko hegazti arrunt ugaltzaileen aldizkako errolden bidez.

o Herritar zientifikoek sistematikoki bildutako informazioa aztertzea, Gasteizko hegazti-populazioen banaketari, ugaritasunari, kontserbazio-egoerari eta dinamikari buruzko datu eguneratuak izateko.

o Ohiko hegazti-populazioen biologiari buruzko ezagutza hobetzea, eta, bereziki, haien populazio-aldaketak eragiten dituzten faktoreena.

o Hegazti-populazioak aldaketa negatibo handienak jasaten ari diren eta haien espezieen kontserbazioa mehatxatuagoa egon daitekeen habitat motak identifikatzea.

o IGLri aholkularitza eskaintzea, ezartzen diren lankidetzaz-bide eta -moduen bidez, udalerriko hegaztien eta haien habitaten kontserbazioari buruzko alderdietan, eta udal-jarduerak edo hirugarrenen jarduerak udalerriko ingurumenean izan dezaketen eraginari dagokionez, SEO/BirdLife-ren jarduerarekin lotura handiena duten gaien inguruan.

o Vitoria-Gasteizko Udalak onartutako "Biodibertsitatea kontserbatzeko udal-estrategian" ezarritako helburuak lortzen laguntzea eta laguntzea, ezartzen diren lankidetzaz-bide eta -moduen bidez eta IGLko arduradunekin koordinatuta.

• Ingurumenaren arloan hezte eta sentsibilizatzea, honako hauen bidez:

o SEO/BirdLife printzipioekin bat datozen prestakuntza- eta kontzientziazio-jarduerak sustatzea, IGLaren ekipamenduen erabilera bultzatuz jasangarritasunaren eta kontserbazioaren arloko erreferentzia-espazio gisa.

o Bi alderdiek adostutako jarduerak

ciudadana que favorezcan la formación, implicación y participación de la ciudadanía en este programa de ciencia ciudadana, asegurando y dedicando los recursos humanos y técnicos necesarios para su correcta ejecución.

o No ceder a terceros los resultados de trabajos específicos que pudieran resultar del acuerdo realizado en el presente Convenio, sin conocimiento y consentimiento de la otra parte.

• Monitorizar y evaluar el estado ambiental a través de:

o Obtener un indicador del estado del medio ambiente, en base a la información recopilada con una acción de ciencia ciudadana, mediante censos periódicos de aves comunes reproductoras en el municipio de Vitoria-Gasteiz.

o Analizar la información, recopilada de manera sistemática por la ciudadanía científica, para disponer de datos actualizados sobre la distribución, abundancia, estado de conservación y dinámica de las poblaciones de aves en el municipio de Vitoria-Gasteiz.

o Mejorar el conocimiento de la biología de las poblaciones de aves comunes y, en particular, de los factores responsables de sus variaciones poblacionales.

o Identificar los tipos de hábitat donde las poblaciones de aves estén sufriendo mayores cambios negativos y en los que la conservación de sus especies pueda estar más amenazada.

o Ofrecer asesoramiento al CEA, mediante los cauces y formas de colaboración que se establezcan, en aquellos aspectos relativos a la conservación de las aves y sus

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

koordinatzea IGlekin, bi erakundeentzat interesgarritzat jotzen diren ekipamenduetan, eta behar adinako aurrerapenaz jakinaraztea, espazioak eta datak erreserbatzeko, eta behar bezala programatzeko eta zabaltzeko. Hiriko hegaztiak kontserbatzeko programaren proiektua ezagutzera emateko eta emaitzak zabaltzeko udalerrian bertan nahiz udalerritik kanpo (estatuan edo nazioartean) jarduerak egiteko aukera aztertuko da.

- o IGlekin lankidetzan aritzea herriarrak aktibatzen programaren esparruan, eta aktiboki parte hartzea ingurumen-ekitaldi garrantzitsuak antolatzen, hala nola Hezeguneen Munduko Eguna, Natura 2000 Sarearen Munduko Eguna eta Hegaztien Munduko Eguna.

o IGLri ingurumenari buruzko prestakuntza- eta dibulgazio-jardueren berri ematea, behar adina denboraz, behar bezala programatzeko eta zabaltzeko.

o Instalazioak eta materialak zaintzen laguntzea bulego gisa lagatako espazioan eta ingurumen-erloto prestakuntza-jarduerak egiteko erabiltzen diren gainerako espazioetan.

o Dehesa Etxearen eta Olarizuko Lorategi Botanikoaren kokapena aipatu, jarduerak leku horretan egiten direnean.

o IGLtik jasotako finantzaketa Hiri Biodibertsitatearen Behatokia sortzea eta abian jartzea bultzatzeko erabiltzea, IGlekin lankidetzan. Behatokiaren helburua elementu eta prozesu ekologikoak eta hiri-ingurune giza jarduerak erabat eta modu iraunkorrean integratzen laguntzea izango da, eta sei hilean behin IGLri arlo horretan egindako aurrerapenei buruzko txosten bat aurkeztea.

hábitats en el municipio, y a la posible incidencia que pudiera derivarse de actuaciones municipales, o de la actividad de terceros, sobre el medio ambiente del municipio en torno a los temas más relacionados con la actividad de la SEO/BirdLife.

- o Contribuir y apoyar, de manera mediante los cauces y formas de colaboración que se establezcan, coordinada con los responsables del CEA, en la consecución de los objetivos establecidos en la "Estrategia municipal para la conservación de la biodiversidad" aprobada por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Educar y sensibilizar ambientalmente por medio de:
 - o Promover actividades formativas y de concienciación alineadas con los principios de SEO/BirdLife, impulsando el uso de los equipamientos del CEA como espacios de referencia en materia de sostenibilidad y conservación.
 - o Coordinar con el CEA las actividades acordadas por ambas partes a realizar en sus equipamientos que se consideren de interés para ambas entidades y comunicarlas con la suficiente antelación para la reserva de espacios y fechas y su correcta programación y difusión. Se contemplará la posibilidad de realizar actividades tanto dentro del Municipio como fuera de él (estatal o internacional) para dar a conocer el proyecto del programa de conservación de aves urbanas y difundir sus resultados.
 - o Colaborar con el CEA en el marco del programa de activación ciudadana y participar de forma activa en la organización de eventos medioambientales de relevancia, tales como la

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/21



Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM

conmemoración del Día Mundial de los Humedales, el Día Mundial de la Red Natura 2000 y el Día Mundial de las Aves.

- Informar al CEA sobre sus actividades de formación y divulgación en materia y temática ambiental con el tiempo necesario para su correcta programación y difusión.
- Colaborar en el cuidado de las instalaciones y materiales en el espacio cedido como oficina y en aquellos otros espacios utilizados para realizar las distintas actividades formativas de carácter medioambiental.
- Hacer referencia a la ubicación de la Casa de la Dehesa y el Jardín Botánico de Olarizu cuando las actividades se realicen en dicha ubicación.
- Dedicar la financiación recibida por parte del CEA para impulsar la creación y puesta en marcha del Observatorio de la Biodiversidad Urbana en colaboración con el CEA, cuya finalidad será contribuir a la integración plena y duradera de los elementos y procesos ecológicos y las actuaciones humanas en el medio urbano y presentar al CEA con carácter semestral un informe de los avances realizados en este sentido.

Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau indarrean dagoen Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) jasota dago. Plan hori 2025eko urtarrilaren 17ko Tokiko Gobernu Batzarrek onartu zuen.

Horren bidez lortu nahi den helburua lankidetzaz esparru orokor bat mugatzea da, helburu hauekin:

Tercera.- Plan Estratégico de Subvenciones

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 17 de enero de 2025.

El objetivo que se pretende conseguir a través del mismo es delimitar un marco general de colaboración, para:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/21



Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM

- Herritarrak aktibatzeke ekintzak garatzea, Gasteizko herritarren zientziari buruzko programen esparruan.
- Ingurumen-kontzientziario, -sentsibilizazio eta -hezkuntzako jarduerak eta ekitaldiak antolatzen eta programatzen laguntzea.
- Natura-ondarearen eta biodibertsitatearen arloko aholkularitza tekniko ematea, bereziki hiri-abifaunaren eta naturagune babestuen jarraipenari, hobekuntzari eta kontserbazioari dagokienez.
- Kontserbazioa eta udalerraren garapen jasangarria eta herritarren osasuna eta ongizatea bateragarri egingo dituzten estrategiak diseinatzen eta ezartzen parte hartzea.

- Desarrollar acciones de activación ciudadana en el marco de los programas de ciencia ciudadana de Vitoria-Gasteiz.
- Colaborar en la organización y programación de actividades y eventos de concienciación, sensibilización y educación ambiental.
- Proporcionar asesoramiento técnico en materia de patrimonio natural y biodiversidad, especialmente en cuestiones de seguimiento, mejora y conservación de la avifauna urbana y espacios naturales protegidos
- Participar en el diseño e implementación de estrategias que compatibilicen la conservación con el desarrollo sostenible del municipio y con la salud y bienestar de su ciudadanía.

Laugarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa.

IGIK BOST MILA EURO (5.000,00.-€) emango ditu, IGIn aurrekontuko 2026.0110.1722.480.08 partidaren kargura.

Ordainketa honela egingo da:

- Urteko zenbatekoaren % 80 hitzarmena sinatu ondoren.
- Gainerako % 20a, proiektua amaitu eta hiru hilabeteko epean egin dela justifikatzen duen kontua aurkeztean, hitzarmen honen seigarren estipulazioan ezarritakoaren arabera.

Nolanahi ere, IGIK, justifikazioa egiaztatzeke fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean exekutatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, alde batera utzi gabe bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati bat) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatea, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 88) 40.1 artikularen b) eta c) letretan ezarritako kasuetan.

Cuarta.- Cuantía del convenio y abono de la misma.

El CEA aportará la cantidad de CINCO MIL EUROS (5.000,00.-€) con cargo a la partida 2026.0110.1722.480.08 del presupuesto del CEA destinada a tal fin.

El abono se efectuará de la siguiente manera:

- Un 80% del importe anual una vez firmado el convenio.
- El 20% restante a la presentación de la cuenta justificativa de la realización del proyecto en el plazo de tres meses desde su finalización, conforme a lo establecido en la estipulación sexta del presente convenio.

En cualquier caso, el CEA, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/21



Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM

Dirulaguntzaren ordainketa ezingo da egin, baldin eta erakunde onuradunak ez baditu ordaindu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, eta, orobat, itzulketa-ebazpen bat dela medio, zorduna bada.

Era berean, dirulaguntza ez da ordainduko erakunde onuradunak Udal honek emandako beste dirulaguntzaren bat justifikatu gabe badu edo aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu, hala eskatu denean.

Bosgarrena.- Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna.

Emandako dirulaguntza bateragarria da ekimen bera gauzatzeko jaso daitezkeen beste batzuekin.

Nolanahi ere, dirulaguntzaren zenbatekoa, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ez da inola ere izango diruz lagundutako proiektuaren kostua baino handiagoa (Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 88) 16. artikulua, 2023ko uztailaren 28a, ostirala • zk. 88).

Era berean, IGRI jakinarazi beharko dio diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituen beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide jaso duen.

Seigarrena.- Hitzarmenaren iraupena.

Hitzarmen hau indarrean egongo da sinatzen denetik 2026eko abenduaren 31ra arte, baina 2026eko urtarrilaren 1etik aurrera izango ditu ondorioak.

b) y c) de la Ordenanza General de Subvenciones (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 88).

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Quinta: Compatibilidad con otras subvenciones.

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

En cualquier caso, el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste del proyecto subvencionado (artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 88)).

Asimismo, deberá comunicar al CEA, la obtención de cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

Sexta.- Vigencia del Convenio.

El presente Convenio mantendrá su vigencia desde la firma de este hasta el 31 de diciembre de 2026, si bien tendrá eficacia desde el 1 de enero de 2026.

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Zazpigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena.

Hitzarmen honen jarraipena egiteko, Jarraipen Batzorde bat eratuko da, hitzarmen honen garapen orokorra berrikusteko. Batzorde hori lGilko talde teknikoko bi pertsonak eta erakunde sinatzaileko beste bi ordezkari osatuko dute.

Batzorde horren ardura izango da proiektua koordinatzea eta garatzea, eta hitzarmen hau interpretatzean eta betetzean sor daitezkeen arazoak ebartziko ditu.

Zortzigarrena.- Justifikatzeko epea eta modua.

a) Erakunde onuradunak emandako dirulaguntza justifikatu beharko du 2027ko martxoaren 31 baino lehen.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikularen arabera, dirulaguntzaren xede den proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, eta ez Vitoria-Gasteizko Udalak emandako zenbatekoa bakarrik, Udalak emandako dirulaguntzari zer gastu egozten zaizkion zehaztuta.

Dokumentazio hori aurkeztean, dokumentuak normalizatzeko irizpide hauek hartu behar dira kontuan:

b) Justifikazioa nahitaezko egintza da erakunde onuradunarentzat, eta justifikazio-kontu arruntaren modalitatearen bidez egingo da, honako dokumentazio hau aurkeztuta:

b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Horretarako, honako hauek lagunduko ditu:

- Dirulaguntzaren xede den jardueran egindako azterlanen, programen, argitalpenen, iragarki-kartelen eta dokumentazio grafiko eta idatziaren aleak.
- Emakumeen eta gizonen egoeran zer eragin duen jakiteko, eta diruz lagundutako jarduerak horretarako aukera ematen badu, sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazio hau emateko eskatuko zaie onuradunei deialdietan:

Séptima.- Seguimiento del convenio.

Para el seguimiento del presente convenio, se constituye una Comisión de Seguimiento, a los efectos de revisar el desarrollo general del presente convenio, compuesta por dos personas del equipo técnico del CEA y otras dos representantes de la entidad firmante.

Será responsabilidad de dicha comisión la coordinación y desarrollo del proyecto, y resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto de este convenio.

Octava.- Plazo y forma de justificación del gasto.

a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 31 de marzo de 2027.

Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento

En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación.

b) La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria presentando la siguiente documentación:

b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:

- Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención.
- Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda	Orrialdea Página	11/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

- Emandako zerbitzuaren onuradunak edo azken erabiltzaileak.
- Erakundearen titularrak eta langileak.
- Kontratatu den erakundearen plantilla, hala badagokio.
- Aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.
- Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa.

b.2) Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izango ditu:

1. atala: Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako funtsen justifikazioa.

Eranskin hau beteko da proiektua edo jardura hainbat erakunde publikok edo pribatuk eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioek finantzatzeko badute.

2. atala: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastu-frogagiriaren zerrenda.

Eranskin hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, gastu motak hartzekodunaren identifikazioarekin, kontzeptuarekin, datarekin eta zenbatekoarekin erlazionatuz. Era berean, fakturak eta trafiko juridiko-merkataritzakoan froga-balio baliokidea duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Eskudirutan ordaintzeko, lege ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira hartu-agiriak. Nolanahi ere, hartu-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburua edo profesionala izan behar; izan ere, hala balitz, dagokion faktura egin eta entregatu beharko luke.

Jaso izanaren agiriak honako datu hauek jaso beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea.
- Egindako eragiketa edo zerbitzuaren eta guztizko prezioaren deskribapen zehatza.
- PFEZaren atxikipena (atxikipen hori dagokion Zerga Agentzian sartu beharko da)
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde

las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:

- Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado.
- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla.
- De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso.
- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera.

b.2) Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea <i>Página</i>	12/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

hartzailaren sinadura.

3. atala: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

4. atala: Langileen eta gizarte-segurantzaren gastuak.

Eranskin hau beteko da diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatzeko, erakunde edo pertsona onuradunaren kargurako nominak eta TCak erantsita (egungo RNT eta RLC).

5. atala: Gastu, dieta eta bidaien banakako likidazioa.

Eranskin hau beteko da bidaia-gastuak eta dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Horrekin batera, gastua justifikatzen duten merkataritza-dokumentuak aurkeztu behar dira (erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...), horiek baitira zenbatekoa zehazteko oinarria.

Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Vitoria-Gasteizko Udaltzaia erakundearekin finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena (hala badagokio).
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dion zeharkako kostuen aitortzea, oro har onartutako kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezin izango da % 5etik gorakoa izan.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, diruz lagundutako jarduerari finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duen adierazpena.

c) Kontratu txiki baten zenbatekoa gainditzen duten gastu diruz lagungarriak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuen legerian kontratu txikirako ezarritako

correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto (si procede).
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 5%.
- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea <i>Página</i>	13/21



Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM

zenbatekoak gainditzen dituenean, onuradunak hornitzaile desberdinen gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta ezaugarri bereziak izateagatik merkatuan ez badago horiek egiten, ematen edo hornitzen dituen nahikoa erakunde, edo salbu eta gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko betebeharra betetzen ez bada edo behar bezala justifikatzen ez bada, jasotako zenbatekoak eta dagokien interesa itzuli beharko dira, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Bederatzigarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak.

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

- Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 30. artikuluari jarraituz.
- Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke, eta errentaren gaineko zerga pertsonalak (Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 30.8 artikulua).

Novena.- Gastos no subvencionables.

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8).
- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación, ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)).

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Hamargarrena.- Zeharkako kostuak.

Zeharkako kostutzat jotzen dira diruz lagundutako dena delako ekintzari zuzenean egotzi ezin zaizkion gastu orokorrak izan arren hura burutzeko ezinbestekoak direnak, esaterako erakundea bera mantentzeko gastuei dagozkienak -hitzarmen honen bigarren klausulan sartzen ez direnak- eta kudeaketa eta laguntza arloko langileen kostuak.

Zeharkako kostuen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren %5 baino gehiago.

Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko.

Hamaikagarrena.- Azpikontratazioa.

Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduera, azpikontrataziozat joko da jarduera hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

Diruz lagundutako jardueraren %50eraino azpikontratatu ahal izango du entitate onuradunak, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 88) 29. artikuluan adierazitako baldintzetan.

Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun beharko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jarduera gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.

Hamabigarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea.

Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 88) 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.

Décima.- Costes indirectos

Se consideran costes indirectos los gastos generales que, sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como son los gastos de mantenimiento de la propia entidad -no incluidos en la cláusula segunda de este convenio- y el coste de personal de gestión y apoyo.

En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 5% de la cantidad finalmente subvencionada.

Estos costes no requerirán justificación documental.

Undécima.- Subcontratación.

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 88).

Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Duodécima.- Pérdida de la subvención y reintegro.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 88).

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	15/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Hamahirugarrena.- Onuradunen betebeharrak.

- Finantzatutako jarduera burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala.
- Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten bada, Ingurugiro Gaietarako Inguruari jakinaraztea.
- Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasotzerako, Ingurugiro Gaietarako Inguruari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri.
- Ingurugiro Gaietarako Inguruaren aurrean egiaztatzea —hark hitzarmen honetako diru-kopurua ordaindu aurretik— zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak.
- Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua.
- Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkie Ingurugiro Gaietarako Inguruari eta Udalari.
- Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu Hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitako mende ere.
- Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.

Décimo tercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria.

- Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención.
- Comunicar al CEA cualquier modificación en la realización de los proyectos.
- Comunicar al Centro CEA la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.
- Acreditar ante el CEA que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio.
- Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.
- Dar cuenta al CEA y al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado.
- Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.
- Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en las cláusula octava del presente convenio.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	16/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Hamalagarrena.- zabalkundea.

Publizitatea

eta

Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera-ekitaldi eta antzekoak antolatzerakoan ere, IGLaren lankidetzara adierazi beharko da.

Leku publiko eta ikusgarri batean IGLaren erakunde-marka jarriko dira, proiektua finantzatzeko duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, IGLaren zerbitzu teknikoek marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespenez emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren ageraldi guztiei.

Antolatzen diren komunikazio-jarduerak guztiak (aurkezpenak, prentsaurrekoak eta abar), baita hitzarmen honen xede diren edukiaren eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere, bi alderdiek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokienez, eta edukiaren erantzule bakarra entitate onuraduna izango da.

Jarduerari zabalkundea emateko herritar guztiak zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz.

Hamabosgarrena.- Hizkuntza-normalizazioaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduerak elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 86/1997 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko

Décimo cuarta.- Publicidad y difusión

En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda, así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del CEA.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional del CEA, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos los servicios técnicos del CEA facilitarán por correo electrónico la marca en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuados entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo esta última responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria.

La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza General de Subvenciones y en la siguiente cláusula.

Décimo quinta.- Aplicación de los principios de normalización lingüística

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 86/1997, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	17/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko litzukeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jardura guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamaseigarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko 4/2005 Legean xedatutakoa bete beharko du. Era berean, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko 14/2012 Legea errespetatu beharko du, baita Yogyakartako printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo

oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimo sexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Género

La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres del País Vasco. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 14/2012, de No Discriminación por Motivos de Identidad de Género y de Reconocimiento de los Derechos de las Personas Transexuales, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a:

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua Fecha y Hora	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	18/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

dibertsitate funtzionalaren arabera desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtatuz ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.

- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatze, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriaren arabera rol eta estereotipoak indartu gabe.

Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalak babestea.

Hitzarmen hau izenpetzen duen entitateak adierazten du betetzen duela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Gainera, konpromisoa hartzen du datu horiei Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatuko diela, eta ez duela datu bakar bat ere lagako.

población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.

- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Décimo séptima.- Protección de datos de carácter personal

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	19/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Hemezortzigarrena.- Aldatzea.

IGIko Lehendakariak hartuko aldatzeko erabakia entitate onuradunak aldeztu aurretik eskatuta. Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 88) 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.

Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak.

Hitzarmen hau sinatzen duten aldeentzat, hitzarmena suntsiarazteko arrazoiak izango dira hitzarmenean jasotako klausulak ez betetzea, bai eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan jasotakoak ere.

Hogeigarrena.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretatzea, aldatzea, eraginak, suntsiaraztea— auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da.

Hitzarmen honetan aurreikusi gabekoetan, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra hartuko da kontuan, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea eta horren araudia ere —887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamenduari bitartez onetsia—, eta aplikagarri diren gainerako araudietan xedatutakoa.

Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, hitzarmen hau izenpetu dute esku hartzen duten bi alderdiek.

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoen datan.

Décimo octava.- Modificación

El acuerdo de modificación se adoptará por el Presidente del CEA y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 88), la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Décimo novena.- Causas de resolución

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Vigésima.- Naturaleza y Régimen Jurídico.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de firma electrónica

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	20/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			

Ingurugiro Gaietarako Ikastegiaren izenean
Por el Centro de Estudios Ambientales

Espainiako Ornitologia Elkartearen
(SEO/BirdLife) izenean

Por la Sociedad Española de Ornitología
(SEO/BirdLife)

Borja Rodríguez Ramajo

Asunción Ruiz Guijosa

51666338N MARIA
ASUNCION RUIZ (R:
G28795961)

Firmado digitalmente por
51666338N MARIA ASUNCION
RUIZ (R: G28795961)
Fecha: 2026.05.29 11:48:19 +02'00'

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	27/05/2026 19:25:00
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	21/21
 Z6SUU5HP5EV7AZDM5CWY7TY2AM			